

N° 1566.

---

## LUXEMBOURG ET NORVÈGE

Echange de notes comportant un arrangement abrogeant complètement, à titre de réciprocité, le visa obligatoire des passeports des ressortissants des deux pays. Oslo, les 25 août et 26 septembre, et Luxembourg, le 12 septembre 1927.

---

## LUXEMBURG AND NORWAY

Exchange of Notes constituting an Agreement for the mutual Complete Abolition of the Compulsory Passports Visas for the Nationals of the two States. Oslo, August 25 and September 26, and Luxembourg, September 12, 1927.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1566. -- EXCHANGE OF NOTES <sup>2</sup> BETWEEN THE GOVERNMENTS OF LUXEMBURG AND NORWAY, CONSTITUTING AN AGREEMENT FOR THE MUTUAL COMPLETE ABOLITION OF THE COMPULSORY PASSPORTS VISAS FOR THE NATIONALS OF THE TWO STATES. OSLO, AUGUST 25 AND SEPTEMBER 26, AND LUXEMBURG, SEPTEMBER 12, 1927.

---

*French official text communicated by the Norwegian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place November 18, 1927.*

---

MINISTRY  
OF FOREIGN AFFAIRS

OSLO, August 25, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

Under the terms of Article 2 of the Agreement concluded in 1922 between Norway and the Grand Duchy of Luxemburg (and between Norway and Belgium), concerning the reciprocal abolition of passport visas, the consular visa is still compulsory for Norwegian and Luxemburg (or Belgian) nationals proceeding to the territory of the other Contracting State with the intention of remaining there for a period exceeding three months.

With a view to facilitating passenger traffic between Norway and the Grand Duchy of Luxemburg, His Majesty's Government desires to conclude with the Luxemburg Government an agreement providing for the complete abrogation, on terms of reciprocity, of compulsory passport visas for nationals of the two countries.

The Norwegian Government is of opinion, however, that this agreement should in no way affect the provisions which may be in force at any time in the two Contracting States concerning the admittance and residence of aliens (*vide* the new law of April 22, 1927, concerning the admittance of aliens into Norway, published in the attached copy of the Norwegian Legal Gazette (*Norsk Lovtidende*) of April 25, 1927, pp. 283-289).

I would venture to propose that the agreement should take effect as from the date of the entry into force of the above-mentioned law. According to the information which I have just received from my colleague, the Minister of Justice and Police, the law in question will probably come into force on January 1, 1928.

The agreement might be concluded simply by an exchange of notes.

I should be grateful if you would be good enough to inform me whether the Luxemburg Government is prepared to enter into an agreement with Norway on the lines indicated above.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

<sup>2</sup> Came into force January 1, 1928.

I desire to inform you further that I have just communicated with the Belgian Minister at Oslo with a view to the conclusion of a similar agreement with Belgium.

I have the honour to be, etc.,

His Excellency M. Bech,  
Minister of State,  
President of the Luxemburg Government,  
etc., etc., etc.

(Signed) Ivar LYKKE.

GOVERNMENT.  
FOREIGN AFFAIRS.  
No. 12. 1927.

YOUR EXCELLENCY,

LUXEMBURG, *September 12, 1927.*

I have the honour to acknowledge receipt of the communication of August 25, 1927, in which Your Excellency proposed the complete abrogation, on terms of reciprocity, of compulsory passport visas in relations between Norway and the Grand Duchy.

The Grand Ducal Government has received this suggestion with great satisfaction and has no objection to raise to the terms of your proposal. It shares the view that the agreement should in no way affect the provisions which may be in force at any time in the two Contracting States concerning the admittance and residence of aliens.

The new agreement, which will come into force on January 1, 1928, may be regarded by both Parties as having been concluded in due form by this exchange of correspondence.

The Grand Ducal Government will take such measures as may be necessary to ensure the application of the new system as from the date indicated.

I have the honour to be, etc.,

*For the Minister of State, President of the Government,*

(Signed) A. CLEMANG.  
*Minister of Public Works.*

His Excellency M. Lykke,  
Norwegian Minister for Foreign Affairs,  
Oslo.

MINISTRY  
OF FOREIGN AFFAIRS.

OSLO, *September 26, 1927.*

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge receipt of the letter of September 12, by which Your Excellency was good enough to inform me that the Grand Ducal Government accepts the agreement proposed by the Norwegian Government concerning the complete abrogation, on terms of reciprocity, of compulsory passport visas for the nationals of the two countries.

The Norwegian Government, like the Grand Ducal Government, regards the agreement as being constituted by the recent exchange of notes, and has accordingly given the necessary instructions for the application of the new system as from January 1, 1928.

I have the honour to be, etc.,

*(Signed)* Ivar LYKKE.

His Excellency M. Bech,  
Minister of State,  
President of the Luxemburg Government,  
etc., etc., etc.